Porównanie tłumaczeń Judyty 11:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Holofernes przemówił do niej: Odwagi, kobieto! Niech się nie lęka twoje serce! Nie wyrządziłem zła nikomu, kto postanowił służyć Nabuchodonozorowi, królowi całej ziemi. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Holofernes rzekł do niej: „Kobieto, odwagi! Niech się nie trwoży twoje serce, bo nie skrzywdziłem jeszcze człowieka, który postanowił służyć Nabuchodonozorowi, królowi całej ziemi! |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І сказав до неї Олоферн: Кріпися, жінко, не бійся твоїм серцем, бо я не вчинив зла людині, що забажала служити Навуходоносорові цареві всієї землі. |